

***Orientaciones para el establecimiento de un canon
didáctico de la novelística europea y española del último
cuarto del siglo XX¹***

***Guidelines for Establishing a Didactic Canon of European and
Spanish Novels Published in the Last Quarter of the XXth Century***

Mónica María Martínez Sariago

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

msariago@dfc.ulpgc.es

Gabriel Laguna Mariscal

Universidad de Córdoba

glaguna@uco.es

DOI: 10.17398/1988-8430.27.21

Recibido el 15 de abril de 2017
Aprobado el 21 de octubre de 2017

¹ Agradecemos a los dos revisores anónimos de *Tejuelo* sus atinadas sugerencias críticas, que hemos incorporado en la revisión de este artículo en la mayor medida posible.

Resumen: Proponemos en este artículo una serie de criterios básicos para el establecimiento de un canon de novelística publicada en el último cuarto del siglo XX. Tendremos en cuenta dos criterios: la valoración crítico-institucional de esos textos narrativos; y su aceptación entre el público lector y en el mercado editorial. Para cada criterio, se aplicarán varios indicadores concretos: existencia de reseñas y estudios, prescripción como lectura escolar, éxito de ventas, traducciones, premios, presencia en medios de comunicación y existencia de adaptación fílmica. El lector, crítico o profesor, sobre estos criterios e indicadores, y sobre los seis casos prácticos cuyo análisis acometemos aquí, podrá elaborar su propia selección de lecturas.

Palabras clave: Canon; Novela; Literature; Didáctica.

Abstract: In this paper, a set of criteria for establishing a canon of fiction published in the last quarter of the XXth century is suggested. We consider two general criteria: a) critical and institutional assessments which the novels have received; and b) their reception among the reading public and in the publishing marketplace. Within each criterium, several parameters are considered and applied: the existence of reviews and studies, their assignment as school readings, their sales, prizes received, the existence of translations, film adaptations and references in the media. A reader, literary critic or professor may build his/her own reading list using these criteria, indicators, and our six case-studies as a point of departure.

Keywords: Canon; Novel; Literature; Teaching.

1

.- Introducción: canon y contemporaneidad

El concepto de canon¹ es antiguo y ha suscitado innumerables debates. Provisionalmente, entenderemos con Sullá (1998: 11) que el canon literario es una lista o elenco de obras (nosotros añadimos, también a veces de autores) consideradas valiosas y dignas por ello de ser leídas, estudiadas y comentadas. A esta definición subyace sobre todo un criterio axiológico (“valiosas y dignas”), que se aplica al valor estético-literario de las obras. Pero, si se reflexiona más profundamente, en la definición de un canon deberíamos considerar hasta tres dimensiones u objetivos: la citada dimensión estético-literaria, pues se incluyen en el canon obras que, por su valor y perfección estéticos, se consideran valiosas, dignas de preservación y transmisión, de lectura y de comentario; una dimensión didáctica (porque el canon propone la

¹ Para una visión panorámica de la cuestión del canon, véase la síntesis didáctica de Fernández Auzmendi (2008). En el ámbito hispánico puede consultarse Pozuelo Yvancos (1995, 2000) y las traducciones al castellano de textos básicos sobre el canon en el volumen colectivo coordinado por Sullá (1998).

lista de textos que podrían y deberían ser leídos y estudiados en los diferentes niveles formativos²); y, finalmente, una dimensión lúdico-popular, pues el establecimiento de un canon puede aplicarse también al objetivo de recomendar lecturas al público lector, que lee por disfrute y entretenimiento.

El canon nació como concepto y como práctica en la Grecia helenística (siglo III a.C.), especialmente en el centro cultural de la ciudad de Alejandría³. Ya el término “canon” es una palabra griega, que significa “caña” (entendida como vara de medir). Los eruditos alejandrinos establecieron un canon de autores griegos y, dentro de cada autor, de sus principales obras. Sobre el canon alejandrino habría que destacar dos notas: el principio de canonización fue básicamente estético y, secundariamente, también didáctico, pero en ningún caso lúdico (se canonizaron los mejores autores de los géneros elevados); y la canonización contribuyó decisivamente a la transmisión de los autores y obras canonizadas (lo que entró en el canon, se preservó; lo que quedó fuera, se ha perdido). Obviamente, el canon propuesto modernamente por Harold Bloom (1994) ha avivado el debate de la cuestión: la propuesta de Bloom es de carácter nítidamente esteticista y elitista, además de ser androcéntrica y anglocéntrica. De ahí que haya suscitado una reacción muy crítica de los partidarios de un canon más abierto y multicultural, que incluya también textos no occidentales y escritos por mujeres y personas de razas no blancas. Por otro lado, el canon de Bloom excluye en gran medida la dimensión lúdico-popular de la literatura. Frente a esto, la Teoría de los Polisistemas aboga por un concepto amplio de literatura, en el que se incluyan también autores, géneros y textos marginales o subliterarios. Además, es importante recordar que, antes de la propuesta de Bloom y antes de la posición de la Teoría de los Polisistemas, ya Umberto Eco había

² En esa línea, Compagnon (2006) ha subrayado la relevancia didáctica de la literatura para la formación (*Bildung*) del estudiante.

³ Reynolds – Wilson (1995: 15-27).

discutido sobre el conflicto entre cultura de élite y cultura de masas, en su obra *Apocalípticos e integrados* (1965), y, con ello, sentó las bases de una discusión que después se reavivaría.

Efectivamente, el concepto y las propuestas de canon están en boga, no solo en la cultura elevada (es decir, según criterios estéticos), sino también en la popular (es decir, con finalidad lúdico-popular). El público lector medio demanda listados de obras de lectura. Para satisfacer esa demanda, los suplementos culturales de los diarios proponen, coincidiendo con fechas emblemáticas, los títulos que deberían pasar a la historia o al menos completar nuestras bibliotecas personales⁴. En la misma línea, proliferan las obras que nos ilustran sobre lo que hay que leer⁵, en la estela de *La cultura: todo lo que hay que saber*, de Dietrich Schwanitz (2002), frecuentemente en reacción contra el canon de Bloom. Christianne Zschirnt (2004) en *Libros: todo lo que hay que leer*, con introducción del propio Schwanitz, afirma no pretender crear un nuevo canon, sino ofrecer un listado de libros que contribuyan a la comprensión de la sociedad moderna, optando, así, por un orden temático en vez de cronológico: política, economía, amor, sexo, lecturas escolares, ciberespacio. Su objetivo es crear una brújula para marear por el mundo de los libros; y para ello considera imprescindible romper con el elitismo academicista de Bloom y dar cabida, junto a la *Biblia*, al *Quijote* y a Shakespeare, a la saga de Harry Potter (1997-2016) o al *best seller* francés *13,99* (2000), de Frédéric Beigbeder. Para Zschirnt, es preciso “encontrar una alternativa a las perspectivas clasicistas que enfrentan la cultura pop contra lo exquisito” pues “las dos cosas son esenciales en nuestro mundo contemporáneo y se pueden compaginar” (Ruiz Mantilla, 2004). En definitiva, Zschirnt tiene en cuenta al gran

⁴ Por ejemplo, Rodríguez Marcos (2007).

⁵ Véase también el amplio canon propuesto por Boxall (2006). La lista de los 1001 libros incluidos puede verse en el sitio web 1001 Books to Read Before You Die (s. f.).

público en su canon inclusivo y, por tanto, presta bastante atención a la dimensión lúdico-popular, frente al canon de Bloom.

Cuando se reflexiona sobre los criterios que deberían considerarse para la selección de las obras de un canon, a menudo se plantean un conjunto de interrogantes. ¿Ha de primar la calidad literaria? (es decir, la dimensión estético-literaria). Y, si es así, ¿en qué aspectos se cifra esa calidad? ¿Han de considerarse obras que tuvieron un significado especial para nosotros en tanto que seres humanos individuales? ¿Y en tanto que representantes de una colectividad? ¿Y si se trata de una colectividad minoritaria, desde el punto de vista étnico, social o sexual? ¿Cabría considerar otros criterios no estrictamente estéticos, como la capacidad de divertir o entretener a un público amplio de las obras?

Estas dificultades se agudizan cuando consideramos las producciones culturales más estrictamente contemporáneas. Éstas suscitan más polémica, porque, por su inmediatez, carecemos de perspectiva histórica para valorarlas, como ha precisado Rodríguez Marcos (2007). Esta es la razón por la que en este trabajo no cubriremos obras estrictamente actuales (por ejemplo, las publicadas ya en el siglo XXI), sino textos que permiten su examen con un mínimo de perspectiva histórica (novelas publicadas entre 1975 y 2000). Por otro lado, se ha recordado con razón que el establecimiento de un canon no puede ser consecuencia de los gustos subjetivos de un crítico individual: “ningún sujeto individual puede crear el canon (que es una tarea que concierne más bien al muy complejo entramado de instituciones educativas, prescriptores literarios, intereses políticos y negocio editorial)” (Patricio Prom, 2013). Dado lo confuso y complejo del panorama, parece conveniente el establecimiento de una propuesta para determinar, más allá de gustos personales, qué novelas debemos presentar a nuestros alumnos como canónicas, sobre la base de una batería de criterios objetivables e incluso en cierta medida cuantificables. En

estas páginas ofrecemos, para enfrentarnos al maremágnum de novelas recientes, dos criterios básicos que se desglosan en indicadores concretos.

El procedimiento más científico y objetivo, aunque completamente inviable en la práctica, habría consistido en proceder en sentido contrario: partir de una muestra muy amplia (virtualmente infinita) de novelas publicadas en un período cronológico determinado (en este caso, de 1975 a 2000); posteriormente, habría que aplicar los criterios propuestos a ese amplio corpus, con el objeto de seleccionar unas determinadas novelas, que serían las que cumplieran más criterios de entre esa muestra. Nosotros hemos procedido en sentido inverso, por razones de operatividad práctica: hemos realizado, a modo de ejemplo, una selección de seis novelas europeas (de ellas, tres españolas), según criterios de crítica subjetiva (aunque no arbitraria ni aleatoria), basados en nuestra experiencia previa como lectores, críticos y docentes. Y, a posteriori, hemos constatado si las novelas seleccionadas cumplían los criterios e indicadores propuestos, y en qué medida. En consecuencia, proponemos este trabajo no como un ejercicio científico, sino como una orientación para que los lectores o críticos literarios efectúen su propia selección del canon, aplicando los mismos indicadores.

2.- PROPUESTA DE CANON: CRITERIOS BÁSICOS E INDICADORES

2.1.- Criterios básicos

Para establecer un canon de novelística, consideramos interesante aplicar dos criterios básicos, que, en cierta medida, coinciden con la dicotomía banalizada “éxito de crítica” / “éxito de público”, aplicable a cualquier producto cultural. Esta distinción se aproxima también a la dicotomía establecida en el (poli)sistema de Even-Zohar entre los factores llamados “institución” y “mercado”.

Consideramos que, para que un texto literario (o un autor) pueda ser incluido en cualquier canon, debe haber recibido una buena valoración crítico-institucional; y debe, asimismo, haber obtenido aceptación entre el público lector y en el mercado editorial. Al incluir estos dos grandes criterios, estamos adoptando un concepto amplio e integrador de canon; en la metodología, incorporamos la triple dimensión estético-literaria, didáctica y lúdico-popular; y, finalmente, nuestro objetivo es primordialmente didáctico, porque pretendemos recomendar una lista de lecturas para nuestros estudiantes.

En la historia literaria encontramos ejemplos de novelas que cumplen un criterio, pero no el otro. Siempre ha habido novelas populares, éxitos de venta en tanto que productos de consumo, que no han recibido valoración crítica positiva: piénsese en (sub)géneros de la literatura popular de masas, como la novelas del oeste de Marcial Lafuente Estefanía; o las novelas rosa de Corín Tellado (en el ámbito hispánico) y de Barbara Cartland (en el ámbito norteamericano); o las novelas de conspiraciones y enigmas pseudohistóricos, del tipo de *The Da Vinci Code* (2003) de Dan Brown⁶; o las recientes novelas que podríamos etiquetar como de “terror juvenil”, como *Twilight* (2005), de Stephenie Meyer. En el siglo XXI están teniendo mucho éxito popular los géneros de la novela histórica y de la novela ilustrada. Quizá la última moda constatable es la de la novela pornográfica “light”, en la estela de *Cincuenta sombras de Grey* (2011), de E. L. James. Todas estas novelas, a pesar del favor popular y a pesar de que, según la Teoría de los Polisistemas (Even Zohar 1990 y 1994), se hallan en fructífero diálogo con la alta literatura⁷, no han superado aun el

⁶ Sobre *El Código da Vinci* como arquetipo de la ficción histórica degradada y su dialéctica con *El péndulo de Foucault*, véase Ruiz Martínez (2006).

⁷ La aportación básica de Even-Zohar a la teoría del canon ha consistido en señalar que el estudio histórico de los sistemas literarios no puede limitarse al examen e interpretación de las obras maestras, establecidas según distintos

listón mínimo de una crítica que aplica criterios estéticos. Esta descalificación no es inamovible, ya que la canonización es un proceso dinámico y, por tanto, susceptible de recalificación. Obras situadas en la periferia del sistema pueden alcanzar el centro; y viceversa, obras asentadas en el centro pueden verse relegadas a los márgenes del polisistema cultural⁸.

También se constata el fenómeno inverso: novelas con crítica excelente que han pasado prácticamente desapercibidas entre el público lector. Es lo que sucede, por ejemplo, con novelas de carácter experimental que usan profusamente recursos tales como el monólogo interior, prolepsis y analepsis, puntos de vista múltiples y alternancia de personas narrativas, y, sobre todo, de un marcado afán de renovación estilística que construye una lengua literaria en gran medida apartada del habla cotidiana y refractaria a la comprensión del lector popular. Alonso (2003: 59) ha mostrado cómo el sesgo experimental dominante en la novela española en el período 1961-1975 redundó en un significativo descenso de lectores. Estableció un hito la novela *Ulysses* (1922) de James Joyce, un texto considerado emblemático de la moderna novelística, aunque rara vez leído, incluso por especialistas. Las tendencias vanguardistas tardaron medio siglo en llegar a la novelística española. En la década de los 60, las novelas de Juan Benet, como *Volverás a Región* (1967), o las primeras novelas de

criterios de valor; las obras no canonizadas forman también parte importante del mecanismo de la literatura e incluso pueden generar un modelo literario que se convierta en principio productivo del sistema, dando lugar a lo que el teórico israelí llama “canonicidad dinámica” (frente a la “canonicidad estática”, referida únicamente al nivel de los textos). Sobre el papel de Even-Zohar en la teoría del canon, véase Pozuelo Yvancos (1995).

⁸ Críticos franceses como Marx (2005) y Camus (2008) consideran que el auge de estos subgéneros ha provocado la “desvalorización” o “deculturación” de la literatura elevada. En contraste, Bessière (2006) reivindica que la revalorización de la narrativa en el ámbito francés debe venir precisamente por la relevancia de subgéneros tradicionalmente marginados por la crítica, como el histórico, ciencia ficción, policíaco y el relativo a la Shoa.

Germán Sánchez Espeso, como *Experimento en génesis* (1967), son también ejemplos paradigmáticos de textos que han sido objeto del aprecio crítico, pero muy poco apreciados y leídos por un público lector amplio. Hay algunas aparentes excepciones en novelas experimentales que, sin embargo, han alcanzado un cierto favor popular, como *Cinco horas con Mario* (1966) de Miguel Delibes o las recientes novelas *Crematorio* (2007) y *En la orilla* (2013) de Rafael Chirbes. Esta aparente excepción merecería un estudio particular que no podemos abordar aquí, además de que las tres novelas citadas caen fuera del rango cronológico abarcado en este estudio (1975-2000).

2.2.- Indicadores

Estos criterios, que, así formulados, parecen abstractos, pueden cuantificarse por medio de indicadores más concretos. Establecemos que una novela ha sido valorada positivamente por la crítica cuando sobre ella se han publicado un cierto número de reseñas positivas “personalidades” pertenecientes a instituciones: críticos literarios, profesores y autoridades educativas. Otro indicio de valoración crítica es que se hayan publicado artículos científicos, estudios monográficos, comentarios o incluso guías académico-didácticas sobre la novela. También es un indicador determinante, dentro de este criterio, el hecho de que se haya propuesto la novela como lectura (obligatoria o recomendada) en el ámbito educativo.

En cuanto al criterio del impacto social entre un público lector, pueden distinguirse los siguientes cinco indicadores: la amplitud de las ventas, la traducción a lenguas extranjeras, la obtención de premios⁹, la presencia de la novela (y/o de su autor) en

⁹ La concesión de premios es un indicador que podría considerarse tanto dentro del criterio de valoración crítica (porque los jurados de los premios están

los medios de comunicación de masas (televisión, radio, prensa escrita, internet) y la producción de alguna película que adapte el texto narrativo.

El conjunto de dos criterios y ocho indicadores se muestra en el cuadro siguiente (Fig. 1):

CRITERIOS E INDICADORES								
INDICADORES	CRITERIOS							
	Aprecio crítico-institucional			Impacto social				
	Reseñas	Estudios	Lectura escolar	Éxito de ventas	Traducciones	Premios	Presencia en medios de comunicación	Adaptación filmica

Fig 1. Propuesta y elaboración propias

Hay que reconocer que los dos criterios frecuentemente se implican o solapan en la práctica. Los elementos implicados en la “institución”, que atañe al mantenimiento de la literatura como actividad sociocultural –críticos, instituciones educativas, editoriales, revistas, *mass media*–, ejercen, sin duda, su influencia sobre el “mercado”, referido a todos aquellos componentes implicados en la producción material, distribución, compra y venta de productos literarios¹⁰. Es esperable que una buena reseña de una novela, publicada en el suplemento cultural de un diario, incentive

formados normalmente por críticos, intelectuales, investigadores y docentes), como dentro del criterio de éxito popular (ya que la obtención de un premio suele conllevar una amplia tirada y éxito de público; y, además, en determinados premios, la adjudicación suele atender a criterios de comercialidad). Hay un círculo dialéctico entre concesión de premios comerciales y éxito de ventas de un libro: se premia a un libro que tiene un potencial de ventas; y el premio obtenido incentiva las ventas.

¹⁰ Cf. Zohar (1990). La propuesta de considerarlos de forma conjunta se debe a Iglesias Santos (1994: 337).

las ventas (y, presumiblemente, la lectura) del libro. También se aprecia este solapamiento en el factor (relevante siempre en el establecimiento de un canon personal, como el que a continuación propondremos) de la apreciación crítica, subjetiva y personal. Los agentes de esta valoración, en tanto que investigadores y docentes, somos profesionales de la crítica literaria, pero esta valoración puede haber venido guiada, aunque sea de manera inconsciente, por la consideración del impacto social del texto.

3.- Aplicación y estudio de casos

Presentamos a continuación seis novelas europeas que, en la medida en que satisfacen la mayor parte de los indicadores concretos aludidos, cumplen los dos criterios señalados y, en consecuencia, podrían integrarse en un canon didáctico de textos narrativos, publicados el período estudiado (último cuarto del siglo XX). El canon resultante podría ser la base de las lecturas recomendadas para alumnos de Bachillerato en las asignaturas de “Lengua castellana y literatura” y “Literatura universal” y para estudiantes de los primeros cursos de universidad de grados de Filología: *La verdad sobre el caso Savolta* (1975), de Eduardo Mendoza; *El nombre de la rosa* (1980) de Umberto Eco; *La insostenible levedad del ser* (1984), de Milan Kundera; *El perfume* (1985), de Patrick Süskind; *El jinete polaco* (1991), de Antonio Muñoz Molina; y *Mañana en la batalla piensa en mí* (1995), de Javier Marías.

Además de ceñirnos, como antes precisamos, a la novelística del último cuarto del siglo XX, cuyo valor literario es difícil de ponderar, enfatizamos en nuestra selección las aportaciones de los autores españoles, los más cercanos a nuestra realidad cultural (y a la de nuestros alumnos). Este énfasis no va en detrimento de la atención concedida a otras literaturas, cuyo

estudio, aun cuando el programa se ciña a la tradición nacional, parece aconsejable¹¹. Lo importante de esta propuesta de canon es que, al incluir los dos criterios citados, incluye tanto las dimensiones estético-literarias como lúdico-populares. No ha de olvidarse que nuestro objetivo básico es didáctico: por tanto, las lecturas incluidas en el canon deben ser buena literatura, pero, a la vez, literatura atractiva y placentera para un lector joven. En cualquier caso, cada lector, de acuerdo a sus intereses y gustos personales, y cada docente, según sus propias necesidades y según la asignatura que imparta, podrá efectuar una selección *ad hoc*. En las líneas siguientes ilustramos el porqué de la selección de nuestras novelas, especificando en qué medida cumplen los indicadores descritos. Se trata de presentar descriptivamente cada novela, pero haciendo énfasis en su importancia dentro de su contexto histórico-literario y en las cualidades que han contribuido a su éxito de crítica y de público. Estas cualidades propician que estos textos puedan resultar atractivos para un público lector constituido por estudiantes.

3.1.- Eduardo Mendoza, *La verdad sobre el caso Savolta* (1975)

La verdad sobre el caso Savolta es la primera novela de Eduardo Mendoza, nacido en 1943. Esta obra, publicada emblemáticamente en el año 1975, representó el inicio de un cambio de rumbo literario, frente a la tendencia vanguardista y experimental previa, y contribuyó a recuperar el interés del lector por la narrativa “tradicional” (Alonso, 2003: 67-68). Supuso, en

¹¹ Los argumentos aducidos por los puristas –la riqueza intrínseca de la literatura española, la necesidad de ajustarse a la programación, la estigmatización de las traducciones o una supuesta falta de utilidad del saber sobre literaturas ajenas para la mejor comprensión de la propia– son todos discutibles. Véanse, a este respecto, los contraargumentos aducidos por Quilhot-Gesseume (2004), que, aunque referidos al ámbito francés, son también aplicables a nuestro panorama académico.

otras palabras, un regreso al gusto por narrar, por el recurso a un argumento trufado de peripecias, frente a la disolución de la anécdota que encontramos en la novela experimental anterior (*Tiempo de silencio*, *El Jarama*).

Esta novela de poder, armas y amores, cuyo epicentro radica en la empresa Savolta, trasunto por sinécdoque y símbolo del contexto social de la Barcelona de principios del siglo XX, puede inscribirse por su temática en el subgénero policíaco. La novela presenta una combinación de peripecias individuales y de acontecimientos colectivos, con tono de novela histórica. Pero lo que más llama la atención es el tratamiento formal de la trama: se alterna la perspectiva del narrador omnisciente con la de diferentes personajes, así como con materiales documentales: periódicos, cartas, actas judiciales y policiales. Consigue el autor así otorgar una impresión de pastiche genérico —de novela negra, histórica y de amor— y de *collage* formal.

Críticamente, la novela fue recibida con entusiasmo. Los juicios fueron unánimes: rara vez un *opus primum* había revelado tal solidez. Al año siguiente la novela recibió el Premio de la Crítica (1976), el más prestigioso de los que se conceden en España desde el punto de vista institucional (no comercial). Ha sido, desde entonces, objeto de varios estudios académicos, lo que implica que se la considera un clásico de la novelística española contemporánea (Dorca, 2005; Díaz Navarro, 2011). Significativamente, se prescribía la lectura de la novela para el C.O.U. y, consiguientemente, se preguntaba sobre ella en las P.A.U. o Selectividad, por lo que los libros de texto incluían una guía de lectura (Tusón-Lázaro Carreter, 1980: 432-448).

La novela también constituyó un gran éxito de público. La primera edición se agotó enseguida, y luego se sucedieron las reediciones, también en formato de bolsillo. Se rodó una película

en 1978, dirigida por Antonio Drove, en coproducción española-francesa-italiana, que tuvo un resultado en taquilla pobre y una recepción crítica tibia.

3.2.- Umberto Eco, *El nombre de la rosa* (1980)

El nombre de la rosa es una novela histórica y de misterio, publicada en italiano en 1980 y en traducción española en 1982 (Eco, 1982). A raíz del éxito editorial que alcanzó la obra, su autor, Umberto Eco (1932-2016), hasta entonces conocido en los círculos intelectuales como profesor de la Universidad de Bolonia, especialista en estética y semiótica, pasó a ser mundialmente célebre como novelista: “Dejé de ser sólo un profesor, empecé a ser un novelista, a ganar más dinero, y mi vida cambió”¹². La novela, que, en consonancia con las líneas de investigación del autor, está ambientada en la conflictiva atmósfera religiosa del siglo XIV, narra la investigación que realizan fray Guillermo de Baskerville y su pupilo Adso de Melk alrededor de una misteriosa serie de crímenes. La novela contiene algunas referencias intertextuales interesantes. La más clara y significativa es que se plantea como una novela policíaca, aunque ambientada en un monasterio bajomedieval: el personaje de Guillermo de Baskerville recuerda a Sherlock Holmes (ambos ingleses, flemáticos y con idéntica habilidad deductiva), mientras que su ayudante, Adso, es trasunto del Dr. Watson.

Respecto a la valoración crítico-institucional, originalmente la novela recibió muy buenas valoraciones, si bien el éxito posterior de público retrajo, curiosa y significativamente, a algún sector de la crítica (Gnoli, 2006). Se han publicado numerosos

¹² Así resume su trayectoria Umberto Eco a Vicente Verdú en una amplia entrevista publicada en *El País Semanal* de 25/4/2010 (Verdú, 2010). Esta entrevista, anunciada en la cubierta del número, es muestra, por otra parte, de la popularidad mundial de Eco como “autoridad” intelectual.

artículos y monografías académicos sobre la novela (Montero Cartelle, 1986; Haft – White - White, 1999) y una guía-clave del propio autor, *Apostillas al Nombre de la Rosa* (Eco, 1986). Según los datos que hemos podido recabar, la novela en su totalidad no se ha asignado como lectura escolar en Italia, aunque pasajes extraídos de la novela se incluyen en algunas antologías escolares para lectura y análisis en el ámbito educativo italiano, especialmente en los cursos superiores del Bachillerato¹³.

Respecto al impacto social, la novela ha conocido un grandísimo éxito de público. Ha sido traducida a unos 40 idiomas – al castellano en 1982–¹⁴, con un extraordinario volumen de ventas (en 2011 había vendido 30 millones de ejemplares en todo el mundo). Ha obtenido diferentes premios, en Italia y en el extranjero: el premio Strega (máximo galardón italiano de novela) en 1981 y el Premio Médicis Extranjero de 1982 (premio de Francia). Entró, asimismo, en la lista “Editors’ Choice” de 1983 del *New York Times* y en la lista de *Los 100 mejores libros del siglo XX según Le Monde* (elaborada en 1999). El autor, como antes apuntamos, se convirtió hasta su reciente fallecimiento (2016) en un personaje popular en los medios de comunicación de masas, concediendo numerosas entrevistas en televisión, radio y prensa escrita, e impartiendo conferencias. El gran éxito de crítica y de público llevó en 1986 al director Jean-Jacques Annaud a realizar una versión cinematográfica homónima, con Sean Connery en el papel de Guillermo de Baskerville.

Muy probablemente el éxito de esta novela ha propiciado la popularidad posterior del subgénero histórico-policíaco en todo el

¹³ En las siguientes páginas pueden verse guías escolares de la novela y de la película: Licardi (s. f.) y Cannonball (s. f.). Agradecemos a Giulia Fasano la información proporcionada sobre este punto.

¹⁴ Hemos consultado las traducciones existentes para cada novela en la base de datos *Index Translationum*, editada por la UNESCO (Index Translationum, s. f.).

mundo. Podríamos hablar aquí, por ello, de “canonicidad dinámica” en el sentido de Even-Zohar (1990: 19): el modelo literario *El nombre de la rosa* se convirtió desde muy pronto en principio productivo del sistema.

3.3.- Milan Kundera, *La insostenible levedad del ser* (1984)

El escritor checo Milan Kundera (1929) publicó en francés su novela *L'insoutenable légèreté de l'être* (*La insostenible levedad del ser*) en París en 1984, con traducción al castellano en 1985 (Kundera, 1985). La trama, de cierto carácter autobiográfico, tiene como trasfondo histórico la represión del movimiento democrático de la “Primavera de Praga”, de agosto de 1968. Sobre un tema filosófico tradicional de carácter existencialista —el sinsentido de la vida, planteado a través de la reflexión sobre el significado del eterno retorno—, el autor desarrolla la desgarrada historia de amor de cuatro personajes. Las escenas de su vida cotidiana están trazadas con sentido transcendental, aunque combinando magistralmente los factores psicológico y filosófico con el histórico-político.

Kundera, de hecho, se convirtió desde el inicio de su actividad literaria en un crítico del socialismo real. *La insostenible levedad del ser* se yergue, en este sentido, como referencia a la hora de intentar comprender la disidencia surgida en Europa del Este durante la Guerra Fría. Este factor, conjuntamente con el componente filosófico-existencialista de la novela, explica su éxito en USA y en Europa occidental, especialmente en Francia, país al que se había exiliado el autor y donde el existencialismo, especialmente a través de Sartre y Camus, conocía un gran arraigo, incluso entre un público amplio. En 1985 la novela fue galardonada con el Premio Jerusalén. Se han publicado estudios académicos y escolares sobre este texto (Pichova, 1992; SparkNotes Editors). Dado que la novela no se ha publicado en la República Checa hasta

muy tardíamente (2006) y teniendo en cuenta, además, su componente erótico, no es probable ni tenemos noticia de que se haya usado como lectura escolar en su versión checa.

La novela ha sido traducida a varias lenguas occidentales (con una edición española en 1985, ya mencionada) y se convirtió en un *best-seller* internacional, con la peculiaridad de que, en su propia patria, al no haberse publicado hasta 2006 por prohibición del régimen comunista, no ha sido récord de ventas sino muy recientemente (Núñez, 2007). En 1987 la obra fue llevada al cine por el director estadounidense Philip Kaufman, con Daniel Day Lewis y Juliette Binoche como protagonistas, obteniendo un éxito discreto. En el 2007 Kundera recibió por el conjunto de su obra el Premio Nacional Checo de Literatura¹⁵.

3.4.- Patrick Süskind, *El perfume* (1985)

El perfume: historia de un asesino, publicada en 1985, es la primera novela del escritor alemán Patrick Süskind (1949-). A diferencia de *El nombre de la rosa* y de *La insoportable levedad del ser*, esta novela se inclina más hacia el polo del entretenimiento y consumo popular, aunque una serie de cualidades salvan a la obra de ser incluida en la categoría de subliteratura: una trama bien resuelta, un manejo de la lengua y de los recursos retóricos más que correcto, una documentada recreación del ambiente histórico y una verosímil caracterización psicológica, a pesar de que la trama se desenvuelve en una atmósfera de realismo mágico.

La novela narra la historia de Jean-Baptiste Grenouille desde su nacimiento hasta su muerte y su periplo por distintas localidades de la Francia del siglo XVIII. Un doble don lo distingue

¹⁵ El novelista, como manifestación de protesta política, no asistió a la entrega de este premio.

del resto de los mortales: su asombrosa capacidad olfativa y su habilidad prodigiosa como perfumista. El libro contiene referencias intertextuales claras. La novela narra la vida de un individuo a manera de *Bildungsroman*, en la línea del género picaresco y de la novela *Oliver Twist* (1838) de Dickens. Por otro lado, puede entenderse como un *thriller*, en la medida en que relata la historia de un asesino en serie. La obra se mueve también en la línea del realismo mágico de la novela hispanoamericana: las habilidades del personaje como perfumista lo dotan con una capacidad mágica de actuación sobre la naturaleza y los hombres, comparable a la de cantores o músicos de la mitología y la leyenda, como Orfeo, Arión, Anfión o el flautista de Hamelín. Todos estos ingredientes hacen de ella un producto bastante original, al tiempo que típicamente postmoderno.

La novela recibió, en general, críticas amables, pero no fue aupada a la categoría de la alta literatura. No parece haber recibido premios relevantes. En contrapartida, la obra ha sido recomendada puntualmente en el ámbito escolar (Servín Murguía, 2009) y encontramos varias monografías y artículos sobre ella, incluyendo una tesis doctoral publicada en forma de libro (Santana Quintana, 2005).

En cambio, su éxito comercial ha sido indiscutible. La novela se convirtió inmediatamente en un *best-seller* y fue publicada en 40 países (en España, en 1985: Süskind, 1985). En 2006 se rodó una película dirigida por Tom Tykwer, que tuvo una favorable acogida entre el público y tibia de crítica.

3.5.- Antonio Muñoz Molina, *El jinete polaco* (1991)

Antonio Muñoz Molina (1956-) publica esta novela, que es la sexta de su carrera literaria, en 1991. Con unas seiscientas páginas, se trata de una obra extensa y densa, con un marcado

carácter autobiográfico y una descripción minuciosa y documentada del contexto histórico. En lo que se refiere a coordenadas espacio-temporales, la novela transcurre en España, en un período de tiempo comprendido entre el asesinato de Prim (1870) y la Guerra del Golfo (1990-1991). En la novela, un traductor simultáneo le cuenta su vida a una mujer, evocando en su relato las voces de los habitantes de Mágina, pueblo natal del protagonista y trasunto claro de Úbeda (Jaén), localidad de nacimiento del autor. Numerosos personajes van configurando el curso de la historia de esa comunidad y de España, a través de los cuales se recrea un pasado que explica la personalidad del narrador.

Se trata de una “novela-río”, en la línea de *Los cipreses creen en Dios* (1952), *Cien años de soledad* (1967), *La gangrena* (1975) o *Malena es un nombre de tango* (1996); y no sólo por su extensión, sino porque acumula e interrelaciona peripecias biográficas, acontecimientos históricos y evolución del medio social y político. Como vimos respecto a *La insoportable levedad del ser*, esta novela combina el elemento individual –la vida del protagonista– y la dimensión social y colectiva –la historia contemporánea de España–, aunque abarcando un período histórico mucho más extenso.

La novela, además de haber obtenido en 1991 el Premio Planeta –lo cual dice mucho de su valor comercial, pero no necesariamente ni en sí mismo de su valor literario–, tuvo una buena acogida crítica. De hecho, el autor recibió también por esta novela el Premio Nacional de Literatura en 1992, muy prestigioso desde el punto de vista crítico-institucional. Más adelante, el libro ha sido objeto de varias monografías y estudios académicos¹⁶. El novelista ha recibido el premio Príncipe de Asturias de las Letras en el año 2013, por “una obra que asume admirablemente la

¹⁶ Cf. Cobo Navajas (1996), así como la bibliografía incluida en la página Web del propio autor (Muñoz Molina, s. f.).

condición del intelectual comprometido con su tiempo”, según explica el comunicado del jurado.

El premio Planeta favoreció la impresión de una tirada importante y su conversión en gran éxito de ventas, sucediéndose desde entonces numerosas ediciones, también en formato de bolsillo. Hay, al menos, traducciones al alemán y al francés. El autor tiene repercusión en los medios de comunicación, pues suele escribir columnas de opinión y artículos periodísticos (especialmente en el diario *El País*). Es claramente un miembro de la *intelligentsia* institucional: desde 1996 es miembro de la Real Academia Española y fue durante un tiempo director del Instituto Cervantes de Nueva York. No se ha filmado ninguna película sobre esta novela, debido quizá a su extensión y densidad argumental, aunque sí sobre otras de Muñoz Molina (*El invierno en Lisboa*, *Beltenebros*, *Plenilunio*).

3.6.- Javier Marías, *Mañana en la batalla piensa en mí* (1995)

Nacido en 1951, Javier Marías, hijo del conocido filósofo y escritor Julián Marías, escribió su primera novela con diecisiete años. Más tarde fue profesor visitante de español en Oxford y profesor asociado en el área de Traducción e Interpretación de la Universidad Complutense, pero pronto abandonó la labor docente para dedicarse en exclusividad a escribir novelas y artículos periodísticos (es columnista habitual de suplementos semanales, como *El Dominical* o *El País Semanal*). Puestos a seleccionar una de sus novelas como canónica, dudábamos entre *Corazón tan blanco* (1992), considerada por bastantes críticos y lectores como su mejor novela¹⁷, y *Mañana en la batalla piensa en mí* (1995), ya que ambas podrían tener cabida en el canon. Las dos novelas comparten bastantes rasgos de estructura, caracterización de

¹⁷ Así, por Alonso (2003: 248).

personajes y estilo (Miró, 2016). Es más, hemos de reconocer que tal vez habríamos preferido posicionar a Javier Marías como novelista dentro del canon, en vez de una obra concreta suya. Si hemos optado por la segunda novela es por razones de gusto personal.

Desde la primera persona, el narrador, Víctor Francés, guionista de televisión y «negro», esto es, encargado de redactar discursos y textos ajenos, nos relata sus peripecias de personaje urbano, culto, posmoderno y reflexivo. Formalmente, la obra, como la mayor parte de las novelas de Marías, gira en torno a ideas y pensamientos más que en torno a acciones, y se mueve entre la introspección psicológica y la narrativa ensayística, con un narrador-conciencia que recurre a largas parrafadas que imprimen a la novela un ritmo envolvente. Genéricamente, la novela tiene algo de género negro, policíaco; y también de periplo nocturno, odiseico, por la ciudad, en la línea de las películas *After Hours* (Martin Scorsese, 1985) o *Eyes Wide Shut* (Stanley Kubrick, 1999). Este vínculo genérico aporta buenas dosis de intriga.

La novela, que recibió buenas críticas, ha sido objeto de estudios monográficos de carácter académico (García, 2000; Renart, 2000; Spires, 2001) aunque, según los datos de que disponemos, no se ha usado con fines didácticos, posiblemente por el contenido erótico de la historia y por su sofisticación estilística. Es notable el número de premios que ha recibido en diferentes países, entre los que cabe recordar el Premio Internacional Rómulo Gallegos, el Premio Fastenrath de la Real Academia, el Prix Femina Étranger (de Francia) y el Premio Mondello città di Palermo.

Respecto a su éxito comercial, la novela, aunque no ha alcanzado la categoría de *best-seller*, ha tenido un volumen de ventas considerable, de modo que se ha mantenido en fondo de

catálogo con sucesivas reediciones, incluyendo en formato de bolsillo. Se ha traducido a varios idiomas (entre ellos, francés, inglés, italiano y alemán). El autor tiene frecuente presencia en los medios, como colaborador periodístico (tiene una sección regular en *EPS*, suplemento semanal del diario *El País*) y a veces como contertulio. No se ha realizado ninguna versión fílmica de esta novela¹⁸, quizá por el carácter discursivo y reflexivo de la narración, que dificulta la transposición al código cinematográfico.

4.- Resultados y discusión

En el siguiente cuadro (Fig. 2) recogemos una síntesis de los resultados obtenidos en el examen de los seis textos narrativos, en lo relativo al cumplimiento de los criterios e indicadores establecidos:

¹⁸ Una sola novela de Javier Marías ha sido adaptada al cine: *Todas las almas* (1989). La película basada en esta novela es *El último viaje de Robert Rylands* (1994), dirigida por Gracia Querejeta. El novelista mantuvo una agria polémica y un litigio judicial con la directora y con el productor (Elías Querejeta), acusándolos de haber desvirtuado su historia.

CUMPLIMIENTO DE CRITERIOS E INDICADORES									
	Indicadores de aprecio crítico-institucional			Indicadores de impacto social					Totales
	Reseñas positivas	Estudios	Lectura escolar	Éxito de ventas	Traducciones	Premios	Presencia en medios de comunicación	Adaptación fílmica	
<i>El nombre de la rosa</i>	Sí	Sí	No	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	7
<i>La insoportable levedad del ser</i>	Sí	Sí	No	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	7
<i>El perfume</i>	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	No	No	Sí	6
<i>La verdad sobre el caso Savolta</i>	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	No	Sí	7
<i>El jinete polaco</i>	Sí	Sí	No	Sí	Sí	Sí	Sí	No	6
<i>Mañana en la batalla piensa en mí</i>	Sí	Sí	No	Sí	Sí	Sí	Sí	No	6
	6	6	2	6	6	5	4	4	
Fig. 2. Datos recabados de fuentes variadas. Elaboración propia									

Como se aprecia, hemos establecido y aplicado un total de dos criterios básicos y de ocho indicadores, y hemos analizado el cumplimiento de los indicadores en seis novelas, publicadas entre 1975 y 2000. Dentro del primer criterio, referido a la valoración crítica, incluimos tres indicadores: las reseñas críticas recibidas, los estudios académicos y el estatus de las obras como lectura escolar o académica. En el ámbito de los criterios relativos al éxito de público, distinguimos cinco indicadores: el éxito de ventas, la elaboración de traducciones, la obtención de premios, la presencia del autor y/o de la novela en los medios de comunicación de masas, y la producción de adaptaciones fílmicas.

De las seis novelas, ninguna novela cumple los ocho indicadores. Tres cumplen siete indicadores y otras tres, seis indicadores. A su vez, de los ocho indicadores, cuatro son cumplidos por las seis novelas: Reseñas positivas, Estudios, Éxito de ventas, y Traducciones. El indicador de Premios es documentado en cinco novelas. Los indicadores de Presencia en medios y de Adaptación fílmica son satisfechos por cuatro novelas. El indicador más difícil de cumplir ha sido la cualidad de los textos narrativos como Lectura escolar, que se documenta solo para dos de las seis novelas: *El perfume* y *La verdad sobre el caso Savolta*. Proponemos que una novela puede ser incluida en un canon didáctico si cumple al menos seis de los ocho indicadores, de modo que, en aplicación de esta propuesta, todas las novelas examinadas merecerían ser insertadas en el canon.

Respecto a los rasgos de las novelas, es de notar que en casi todas prima el gusto por la narración de una historia, exceptuando quizá *Mañana en la batalla piensa en mí*. Desde el punto de narratológico, se trata de novelas de tendencia tradicional, no vanguardista. Muchas de las novelas pertenecen a subgéneros narrativos, o al menos juegan con las convenciones genéricas de esos subgéneros. El subgénero narrativo que predomina es el del

thriller o género policíaco: hay crímenes (o, al menos, muertes violentas) que resolver en *El nombre de la rosa*, *El perfume*, *La verdad sobre el caso Savolta* e incluso en *Mañana en la batalla piensa en mí*. También tiene importancia el subgénero histórico, pues pueden considerarse novelas históricas *El nombre de la rosa*, *El perfume* y *La verdad sobre el caso Savolta* (en menor medida, *El jinete polaco*). Según estos rasgos, queda individualizada la novela *La insoportable levedad del ser*, que tiene una temática más intimista y filosófica, y donde no hay crímenes ni muertes violentas; no obstante, esta novela no es ajena completamente al subgénero histórico, en la medida en que se desarrolla en el contexto de la Primavera de Praga de 1968.

5.- Conclusiones

No es dudoso que la Teoría de los Polisistemas aporta algunas respuestas al debate norteamericano sobre el canon, pero en su aplicabilidad práctica (especialmente, en un contexto didáctico) no ofrece propuestas metodológicas claras, como ha señalado Romero López (2000). ¿Cómo se aplica la teoría a la selección de determinadas obras de la producción novelística reciente, terreno mucho más resbaladizo que la literatura anterior, por la falta de perspectiva con que, de forma inevitable, nos enfrentamos a ella? ¿Qué hacer cuando debemos establecer un canon de lectura para una asignatura de literatura? Nosotros hemos propuesto que el establecimiento de un canon didáctico debe englobar tres dimensiones: estético-literaria, didáctica y lúdico-popular. La primera dimensión (estético-literaria) y, en cierta medida, también la segunda (didáctica), han sido componentes inherentes al canon desde su invención en la Grecia helenística. En cambio, la dimensión lúdico-popular es una propuesta nuestra, consecuencia de la incorporación al canon de postulados propios de la Teoría de los Polisistemas de Even-Zohar.

Con el presente trabajo hemos pretendido sugerir unos criterios e indicadores de selección, en gran medida objetivables, apropiados para establecer un canon de narrativa con una finalidad didáctica. Los criterios de selección giran en torno a la valoración crítica y al éxito de público. Los indicadores englobados en el criterio de la valoración crítica garantizan hasta cierto punto la calidad literaria de las obras (por tanto, enlazan con la dimensión estético-literaria del establecimiento de un canon). Por su parte, los indicadores relativos al éxito de público confirmarían que se trata de lecturas atractivas y placenteras para un lector amplio y no erudito (y, siendo así, enlazan con la dimensión lúdico-popular que reivindicamos para el canon, en aplicación de la Teoría de los Polisistemas).

Como ejercicio de aplicación práctica, hemos rastreado la presencia de los indicadores señalados en una preselección de novelas europeas publicadas en el último cuarto del pasado siglo (1975-2000). De esta investigación ha derivado una propuesta de canon constituido por esas seis novelas (de ellas, tres españolas) para el período mencionado. Todas las novelas propuestas para el estudio de casos han sido descritas y analizadas desde el punto de vista de su naturaleza narratológica y del cumplimiento de los indicadores; y se ha alcanzado la conclusión de que cumplen al menos seis de los ocho indicadores. Por tanto, todas merecerían ser incluidas en un canon didáctico de narrativa europea, publicada en el último cuarto del siglo. Desde el punto de vista narratológico, se aprecia en todas las novelas analizadas un regreso al gusto por contar historias, como reacción a la disolución de la anécdota propia de la novelística de los 60. Por otro lado, se ha detectado que gran parte de los títulos tienen rasgos propios de los subgéneros policíaco e histórico.

Pensamos que este artículo, además de contribuir a la discusión teórica sobre la naturaleza del canon literario, puede

aportar unas pautas de procedimiento, concretas y prácticas, aplicables a posibles establecimientos de cánones, con vistas, por ejemplo, a la elaboración de listas de lectura recomendadas a un lector medio, o encomendadas como lecturas escolares o académicas en asignaturas literarias de Bachillerato y de los primeros cursos de los grados universitarios de carácter filológico.

Referencias bibliográficas

1001 Books to Read Before You Die (s.f.). Obtenido 20 mayo 2017, desde <https://1001bookreviews.com/the-1001-book-list/>

Bessière, J. (2006). *Qu'est-il arrivé aux écrivains français ? D'Alain Robbe-Grillet à Jonathan Littell*. Loverval (Belgique) : Editions Labor.

Bloom, H. (1994). *The Western Canon. The Books and Schools of the Ages*. Nueva York: Harcourt Brace & Company.

Bloom, H. (1996). *El canon occidental*. Barcelona: Anagrama.

Bourdieu, P. (1992). *Les règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire*. París: Seuil.

Boxall, P. (ed.) (2006). *One Thousand and One Books You Must Read Before You Die*. New York: Universe Publishing.

Camus, R. (2008). *La Grande Déculturation*. Paris : Fayard.

Cannonbal (s. f.). *Il nome della rosa*, Umberto Eco. Studenti. Obtenido 20 mayo 2017, desde <http://doc.studenti.it/scheda-libro/multidisciplinare/8/nome-rosa-umberto-eco.html>

Cobo Navajas, M^a L. (1996), *Antonio Muñoz Molina, de 'Beatus Ille' a 'El jinete polaco'*. Jaén: UNED.

Compagnon, A. (2007). *La littérature, pour quoi faire?*. Paris: Fayard.

Díaz Navarro, E. (2011). La verdad sobre el caso Savolta, la transición y la historia. *Tonos. Revista electrónica de Estudios Filológicos*, 21. Obtenido 10 junio 2013, desde <http://www.um.es/tonosdigital/znum21/secciones/estudios-10.htm>

Dorca, Toni. (2005). La verdad en *La verdad sobre el caso Savolta*. En J. V. Saval (Coord.). *La verdad sobre el caso Mendoza* (pp. 87-101). Madrid: Fundamentos.

Eco, U. (1965). *Apocalípticos e integrados*. Barcelona: Lumen.

Eco, U. (1981). *El nombre de la rosa*. Barcelona: Lumen.

Eco, U. (1986). *Apostillas al nombre de la rosa*. Barcelona: Editorial Lumen & Ediciones de la Flor.

Even-Zohar, I. (1990), *Polysystem Studies*. Volumen monográfico de *Poetics Today*, 11(1), 7-94.

Even-Zohar, I. (1994). La función de la literatura en la creación de las naciones de Europa. En D. Villanueva (Ed.). *Avances en Teoría de la literatura: Estética de la Recepción, Pragmática, Teoría Empírica y Teoría de los Polisistemas* (pp. 357-377). Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

Fernández Auzmendi, N. (2008). El canon literario: un debate abierto. *Per Abbat*, 7, 61-82.

García, C. J. (2000). Rastros de la memoria en *Mañana en la batalla piensa en mí*. *Confluencia*, 15(2), 72-84.

Gnoli, A. (2006). Eco: Cosí ho dato il nome alla rosa. *La Domenica di Repubblica* 9 Luglio 2006, 41-45. Obtenido 23 diciembre 2013, desde <http://edant.clarin.com/suplementos/cultura/2006/08/26/u-01259241.htm>

Guillén, C. (1985). *Entre lo uno y lo diverso*. Barcelona: Crítica.

Haft, A.; White, Jane G. y White, Robert J. (1999). *The Key to The Name of the Rose*. Michigan: University of Michigan Press.

Iglesias Santos, M. (1994). El sistema literario: teoría empírica y teoría de los polisistemas. En D. Villanueva (Comp.) *Avances en teoría de la literatura* (pp. 309-356). Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.

Index Traslacionum (s. f.). Obtenido 20 mayo 2017, desde <http://www.unesco.org/xtrans/>

Kermode, F. (1983). Institutional Control of Interpretation. *The Art of Telling, Essays on Fiction*. Cambridge: Harvard University Press.

Kermode, F. (1988), *Formas de atención*. Barcelona: Gedisa.

Kundera, M. (1985). *La insoportable levedad del ser*. Barcelona: Tusquets.

Licardi, M^a (s. f.). *Il Nome della Rosa: temi e considerazioni*. *Viva la Scuola*. Obtenido 20 mayo 2017, desde <http://vivalascuola.studenti.it/il-nome-della-rosa-temi-e-considerazioni-170157.html>

Maingueneau, D. (2006). *Contre Saint-Proust ou la fin de la littérature*. Paris: Belin.

Marías, J. (1995). *Mañana en la batalla piensa en mí*. Madrid: Alfaguara.

Marx William (2005). *L'Adieu à la littérature. Histoire d'une dévalorisation, XVIII^e-XX^e siècle*. Paris : L'éditions du Minuit.

Mendoza, E. (1975). *La verdad sobre el caso Savolta*. Barcelona : Seix Barral.

Miró, J. (2016). Javier Marías : Mañana en la batalla piensa en mí. *Libros prohibidos*, 3/3/2016. Obtenido 20 mayo 2017, desde <http://www.libros-prohibidos.com/javier-marias-manana-en-la-batalla-piensa-en-mi/>

Montero Cartelle, E. (1986). El mundo medieval en *El nombre de la rosa* de Umberto Eco. *Revista de Filología Románica*, 4, 141-157.

Muñoz Molina, A. (1991). *El jinete polaco*. Barcelona: Planeta.

Muñoz Molina, A. (s. f.). Directorio de estudios y ensayos. Obtenido 20 mayo 2017, desde <http://antoniomuñozmolina.es/directorio-de-estudios-y-ensayos/>

Núñez, G. (2007). Reconciliación de Milan Kundera con los checos da otro paso. *Radio Praha*, 24/10/2007. Obtenido 20 mayo 2017, desde <http://www.radio.cz/es/rubrica/personalidades/reconciliacion-de-milan-kundera-con-los-chechos-da-otro-paso>

Pichova, H. (1992). The Narrator in Milan Kundera's *The Unbearable Lightness of Being*. *Slavic and East European Journal*, 36(2), 217-226.

Pozuelo Yvancos, J. M^a (1995). *El canon en la teoría literaria contemporánea*. Valencia: Episteme.

Pozuelo Yvancos, José María y Rosa María Aradra Sánchez (2000). *Teoría del canon y literatura española*. Madrid: Cátedra.

Pron, P. (2013). Algunos libros que preferiría no haber leído nunca. *Jot Down. Contemporary Culture Mag*. Obtenido 23 diciembre 2013, desde <http://www.jotdown.es/2013/08 /algunos-libros-que-preferiria-no-haber-leido-nunca>

Renart, J. G. (2000). *Temporalidad y ética en Mañana en la batalla piensa en mí, de Javier Marías*, M. A. Thesis (M.A.), Ottawa: University of Ottawa. Obtenido 10 junio 2013, desde <http://www.ruor.uottawa.ca/en/bitstream/handle/10393/9213/MQ48165.PDF?sequence=1>

Reynolds, Leighton D. y Wilson, Nigel G. (1995). *Copistas y filólogos. Las vías de la transmisión de las literaturas griega y latina*. Madrid: Gredos.

Rodríguez Marcos, J. (2007). Ventanas al pasado. *El País. Suplemento Babelia*, 29/12/2007. Obtenido 15 agosto 2010, desde http://www.elpais.com/articulo/semanaVentanas/pasado/elpepuculbab/20071229elpbabese_3/Tes

Romero López, D. (2000). Aproximación al problema de la formación del canon en literatura comparada. *Signa: Revista de la Asociación Española de Semiótica*, 9, 567-580

Ruiz Mantilla, J. (2004). Zschirnt propone una guía de lectura entre Shakespeare y el ‘best-seller’. *El País*, 10/05/2004. Obtenido 20 mayo 2017, desde http://elpais.com/diario/2004/05/10/cultura/1084140007_850215.html

Ruiz Martínez, J. M. (2006). El *Quijote* contra *El código Da Vinci*: apuntes sobre el deterioro del concepto de ficción en la sociedad actual. En *Campus Stellae: haciendo camino en la investigación literaria* (vol. 2, págs. 548-556). Santiago de Compostela: Servicio de Publicaciones.

Santana Quintana, M^a C. (2005). *El perfume de Patrick Süskind: el éxito de una novela postmoderna*. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

Sanz Villanueva, S. (2003). *La novela española en el fin de siglo (1975-2001)*. Madrid: Marenostrium.

Schwanitz, D. (2002). *La cultura: todo lo que hay que saber*. Madrid: Taurus.

Servín Murguía, S. S. (2009). *La enseñanza-aprendizaje de la literatura mediante la lectura de la novela El perfume de Patrick Süskind*. Tesina, México D.F.: Universidad Pedagógica Nacional.

SparkNotes Editors (2013). *SparkNote on The Unbearable Lightness of Being*, SparkNotes LLC. Obtenido 10 junio 2013, desde <http://www.sparknotes.com/lit/unbearablelightness/>

Spires, R. C. (2001). De la información a la comunicación a la comunidad en *Mañana en la batalla piensa en mí*. *Foro hispánico: Revista Hispánica de Flandes y Holanda*, 20 (volumen dedicado a *El pensamiento literario de Javier Marías* / coord. por Maarten Steenmeijer), 113-124.

Sullá, E. (1998). El debate sobre el canon literario. En *El canon literario* (págs. 11-34). Madrid: Arco Libros.

Süskind, P. (1985). *El Perfume. Historia de un asesino*. Seix Barral: Barcelona.

Tusón, V. y Lázaro Carreter, F. (1980). *Literatura Española* (Manuales de Orientación Universitaria). Madrid: Anaya.

Verdú, V. (2010). Entrevista–El sentido de la vida/1: Umberto Eco, *El País Semanal* 1752, 25/4/2010, 32-40.

Zschirnt, C. (2004). *Libros: todo lo que hay que leer*. Madrid: Taurus.

